

# 《一》字俗語

粵

一擔擔

你唔好有口話人冇口話自己，其實你兩個一擔擔嘅。

普

yīlùhuò/yíge bànjīn yíge bāiliǎng  
一路貨/一個半斤一個八兩  
你別光說別人，也拿鏡子照照自己，其實你們倆一路貨(一個半斤一個八兩)。

粵

一面屁

老細今日心情唔靚，頭先已經俾佢噴到一面屁，你自己執生喇。

普

gǒuxuè-pěntóu  
狗血噴頭

老闆今天心情不好，剛才被他罵得個狗血噴頭，你好自為之吧。

粵

一身蟻

今次真係黑，幫唔到朋友不單止，仲惹到自己一身蟻。

普

yìshēn sāo/yìshēn de máfan  
一身騷/一身的麻煩  
這回真是倒霉，不但幫不上朋友的忙，還惹得自己一身騷(一身的麻煩)。

粵

一個做好一個做醜

陣間我哋一個做好一個做醜，佢咁醒目，實明嘅。

普

yíge chàng hóngliǎn yíge chàng báiǎn  
一個唱紅臉一個唱白臉  
等會兒我們一個唱紅臉一個唱白臉，他那麼機靈，肯定會明白的。

粵

一鑊泡

唔係人哋睇衰你，點解你次次都將D嘢搞到一鑊泡咁啊。

普

yì guō zhōu/yì tuán zāo  
一鍋粥/一團糟

不是別人看扁你，為甚麼你回回到把事情弄得一團糟啊。

王紅